

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «Ужгородський національний університет»
Приймальна комісія

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова приймальної комісії
ДВНЗ «УжНУ», ректор
_____ проф. Володимир СМОЛАНКА
_____ 2025 р.

ПРОГРАМА
фахового іспиту
для вступників на навчання для здобуття ОС магістр
за спеціальністю A4.022 Середня освіта.
Німецька мова та зарубіжна література
(на основі НРК6 / НРК7)

РОЗРОБЛЕНО
Фаховою атестаційною комісією зі
спеціальності А4 Середня освіта

Голова комісії _____ Ольга ГВОЗДЯК

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Загальні відомості. Програма складена відповідно до освітньо-професійної програми (ОПП) «Німецька мова і література» підготовки спеціальностей А4 – Середня освіта предметна спеціальність А4.022 Середня освіта. (Мова та зарубіжна література (Німецька мова та зарубіжна література)).

Мета вступного випробування полягає у з'ясуванні рівня теоретичних знань і практичних умінь і навичок для опанування нормативних і варіативних дисциплін за програмою підготовки фахівця ОС «магістр» спеціальності «Німецька мова і література».

Вимоги до здібностей і підготовки абітурієнтів. Для успішного засвоєння дисциплін, передбачених навчальним планом для підготовки за ОС «магістр», абітурієнти повинні мати неповну вищу освіту та здібності до оволодіння знаннями, уміннями і навичками в галузі знань А Освіта. Обов'язковою умовою також є вільне володіння державною мовою.

Студент повинен вміти:

- систематизувати теоретичні положення, висунуті вітчизняними та зарубіжними вченими у галузі іноземної філології;
- використовувати основні методи лінгвістичного аналізу з метою здійснення дослідницької діяльності у галузі сучасної філології, вирішення практичних завдань, пов'язаних з викладанням іноземної мови, здійснення перекладацької діяльності у різних сферах мовного спілкування;
- реферувати наукову літературу;
- реалізовувати навички культури наукового мислення, ясно та логічно висловлювати свої думки як усно, так і письмово;
- самостійно опановувати нові знання, критично оцінювати набутий досвід з позицій останніх досягнень у галузі теорії іноземної філології;
- вільно володіти німецькою мовою у сфері монологічного та діалогічного мовлення;
- ясно й логічно висловлювати свої думки в усній і письмовій формі відповідно до умов мовленнєвої ситуації на базі лексичного мінімуму в обсязі програмних вимог 5500-6000 лексичних одиниць, дотримуючись орфоепічних, лексичних, граматичних і стилістичних норм;
- читати й розуміти без словника оригінальний текст підвищеної складності.

Характеристика змісту програми. Вступний іспит зі спеціальності має за мету перевірку знань, умінь студентів з основних світоглядних теорій та концепцій лінгвістичних дисциплін (теоретичної фонетики, теоретичної граматики, історії мови, лексикології, стилістики, лінгвокраїнознавства) та навичок їх практичного застосування.

Форма проведення випробування: усний іспит.

2. ПЕРЕЛІК ФАХОВИХ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН, З ЯКИХ ПРОВОДИТЬСЯ ВСТУПНЕ ВИПРОБУВАННЯ

1. Теоретична фонетика німецької мови
2. Теоретична граматики німецької мови
3. Історія німецької мови
4. Лексикологія німецької мови
5. Стилїстика німецької мови
6. Лїнгвокраїнознавство німецької мови
7. Теорія і практика перекладу
8. Методика викладання іноземних мов

3. ТЕМИ НАВЧАЛЬНОГО МАТЕРІАЛУ ТА ОРІЄНТОВНИЙ ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ

ЛІНГВІСТИЧНИЙ БЛОК ПИТАНЬ

Теоретична фонетика німецької мови

1. Фонетика як лїнгвістична наука.
2. Голосні фонеми німецької мови та їх характеристика.
3. Приголосні фонеми німецької мови та їх характеристика.
4. Словесний наголос.
5. Фразовий наголос та його види.
6. Інтонація, компоненти інтонації.
7. Комунікативні типи інтонації.

Теоретична граматики німецької мови

1. Теоретична граматики як лїнгвістична дисциплїна.
2. Предмет та завдання морфології в сучасній германїстиці.
3. Загальний огляд частин мови в сучасній німецькій мові.
4. Теорія валентності.
5. Іменник і його категорії.
6. Дїєслово як частина мови.
7. Категорії дїєслова.
8. Значення і вживання кон'юнктива в німецькій мові.
9. Предмет синтаксису.
10. Речення, словосполучення та синтагма.
11. Просте речення.
12. Складне речення.

Історія німецької мови

1. Перїодизація історії німецької мови.
2. Історична фонетика.
3. Історична морфологія.
4. Історичний синтаксис.
5. Національні варіанти сучасної німецької мови.
6. Форми існування німецької мови.

7. Тенденції розвитку сучасної німецької мови.

Лексикологія німецької мови

1. Предмет вивчення лексикології та її проблеми.
2. Проблема слова.
3. Зміна значень слів як один із шляхів розвитку та якісного збагачення словникового складу.
4. Полісемія та омонімія в німецькій мові.
5. Парадигматичні відношення в лексико-семантичній системі.
6. Словотворення в сучасній німецькій мові.
7. Запозичення в сучасній німецькій мові та їх класифікація.
8. Фразеологія. Класифікації фразеологізмів.
9. Територіальна диференціація словникового складу німецької мови.
10. Соціальна диференціація словникового складу німецької мови.
11. Історичний аналіз словникового складу німецької мови.

Стилістика німецької мови

1. Стилістика як лінгвістична наука, її розділи і зв'язок з іншими дисциплінами.
2. Стиль як форма реального існування мови. Дефініції понять «мова / стиль». Місце стилю в системі практичного використання мови. Детермінанти стилю.
3. Стилістичне забарвлення слова. Абсолютне (нормативне) стилістичне забарвлення; контекстуальне стилістичне забарвлення.
4. Функціональні стилі сучасної німецької мови та їх характеристика.
5. Лексичні стилістичні елементи.
6. Граматична структура сучасної німецької мови у стилістичному аспекті (морфологія, синтаксис).
7. Характеристика фоностилістичних рис.
8. Стилістичні фігури та їх характеристика.
9. Загальні поняття макростилістики.

Лінгвокраїнознавство німецької мови

1. Адміністративний устрій Німеччини. Федеральні землі.
2. Політична система ФРН.
3. Економіка Німеччини.
4. Історія Німеччини.
5. Географія Німеччини.
6. Німецькі діалекти.
7. Німецька культура.
8. Австрія. Прапор та національні символи. Фізична географія та демографія. Адміністративний поділ та міста Австрії. Мова та національні особливості. Релігія. Основні факти з історії. Австро- Угорська монархія. Династія Габсбургів. Політичний устрій. Законодавча влада. Виконавча

влада. Економічна ситуація.

9. Швейцарія. Швейцарська конфедерація. Прапор та національні символи. Фізична географія та демографія. Адміністративний поділ та міста Швейцарії. Мова та національні особливості. Релігія. Основні факти з історії. Поняття нейтралітету. Політичний устрій. Законодавча влада. Виконавча влада. Економічна ситуація.

Теорія і практика перекладу

1. Текст як формат перекладу.
2. Граматичні трансформації.
3. Лексичні трансформації.
4. Фразеологізм як формат перекладу.
5. Граматичні проблеми перекладу.
6. Особливості перекладу наукових текстів.
7. Особливості перекладу німецького дієслова.
8. Переклад підрядних речень.
9. Перекладацькі трансформації.
10. Особливості перекладу іменників.
11. Особливості перекладу прикметників.

Методика викладання іноземних мов

1. Соціальні форми роботи.
2. Розвиток навичок усного мовлення.
3. Розвиток навичок письмової комунікації.
4. Проектна робота на уроках німецької мови.
5. Методичні принципи викладання іноземної мови.
6. Цілі навчання.
7. Планування занять.
8. Ігри на заняттях німецької мови.
9. Контроль знань: функції.
10. Контроль знань: типи, завдання.
11. Вправи та завдання: види.
12. Фази уроку іноземної мови.
13. Розвиток навичок читання та слухання.
14. Рівні володіння іноземною мовою згідно Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.
15. Застосування цифрових медій на уроках німецької мови.

ПЕРЕЛІК ТЕМ РОЗМОВНОЇ ПРАКТИКИ, ЯКІ ВІНОСЯТЬСЯ НА ІСПИТ

1. **Glück und andere Gefühle**
 - Was ist Glück?
 - Positive und negative Gefühle.

2. Erfolg im Beruf

- Anforderungen an Beschäftigte.
- Arbeitsmarkt.
- Berufliche Laufbahn.
- Die Kunst des Scheiterns.

3. Arbeit und Studium

- Im Arbeitsalltag.
- E-Mails. Telefonate. Geschäftskorrespondenz.

4. Familie und Karriere

- Geschlechterrollen früher und heute.
- Emanzipation – Fluch oder Segen?
- Beziehungen zwischen dem Mann und der Frau.

5. Zeit und Tätigkeit

- Menschen und ihre Freizeitbeschäftigungen.
- Zeit für den Sport. Extremsport.
- Besondere Tätigkeiten und Hobbys.

6. Reden wir mal übers Wetter

- Wetterbericht.
- Wetterrekorde.
- Naturkatastrophen und ihre Folgen.

7. Umwelt und Klima

- Umweltprobleme und die Belastung für den Menschen.
- Verheerende Folgen. Umweltverschmutzung,
- Umweltschutzmaßnahmen und Umweltschutzbewegungen.

8. Das Reich der Sinne

- Unsere fünf Sinne.
- Der Angriff auf die Sinne.

9. Essen

- Esssitten.
- Gesunde Ernährung. Ökologische Lebensmittel.
- Werbung für Lebensmittel.

10. Gesundheit und Umwelt

- Gesundes Leben.
- Gesundheitliche Probleme.
- Gesunde Ernährung. Essen und Umwelt.

11. Geschichte und Politik

- Die kurze Geschichte der Teilung Deutschlands.
- Berlin 1961: Die Mauer.

- Leben in der DDR.
- 12. Bildungssystem in Deutschland und in der Ukraine**
 - Vorschulzeit.
 - Bildungssystem in Deutschland.
 - Deutsche Bildungseinrichtungen.
 - Bildungssystem in der Ukraine.
- 13. Musik in unserem Leben**
 - Musik und ihre Wirkung.
 - Musikinstrumente.
 - Johann Sebastian Bach und die Thomaner.
- 14. Kunstmuseen und Ausstellungen**
 - Kunstmuseen in den deutschsprachigen Ländern.
 - Ukrainische Gemäldegalerien.
 - Lieblingsmaler und Lieblingsgemälde.
- 15. Kino**
 - Geschichte der Kinoindustrie und Filmgenres.
 - Moderne Kinoindustrie. Rolle und Bedeutung der Filmkunst.
 - Lieblingsregisseur und Lieblingsschauspieler.
- 16. Technik und Trends**
 - Geräte und Produkte im Alltag.
 - Am Computer.
 - Alte und neue Lerntechniken.
 - Erfindungen.
- 17. Gesundheit und Umwelt**
 - Gesundes Leben.
 - Gesundheitliche Probleme.
 - Gesunde Ernährung. Essen und Umwelt.

ГРАМАТИЧНИЙ МІНІМУМ

Морфологія

Артикль. Відмінювання артикля. Вживання означеного та неозначеного артикля. Відсутність артикля (нульовий артикль).

Іменник. Рід іменників. Коливання у роді іменників.

Утворення складних іменників. Множина іменників. Особливі випадки утворення форми множини іменників. Омоніми.

Відмінювання іменників. Відмінювання власних назв. Керування іменників.

Дієслово. Класифікація дієслів. Прості, похідні й складні дієслова. Дієслівні префікси. Класифікація дієслів за їх зв'язком із підметом і додатком. Класифікація дієслів за їх вживанням у реченні.

Відмінювання дієслів. Основні форми сильних і неправильних дієслів. Ряди аблаута у дієсловах сильної дієвідміни. Дієслова, що дієвідмінюються за сильним і слабким типом. Семантична диференціація паралельних слабких та сильних форм дієслів (або: подвійна форма дієслів з різним значенням) Утворення і вживання часових форм дійсного способу активного стану.

Прості часові форми: теперішній час, претерит.

Складні часові форми: Перфект. Плюсquamперфект. Дієслова, що вживаються з „haben” і „sein”. Майбутній час I. Майбутній час II.

Пасивний стан: Пасив дії. Інфінітив пасив. Статив (пасив стану, результативний пасив). Безособовий пасив. Переклад пасивних конструкцій українською мовою.

Наказовий спосіб.

Кон'юнктив. Утворення часових форм кон'юнктива та кондиціоналіса. Пасив у кон'юнктиві. Вживання кон'юнктива у простому реченні. Вживання кон'юнктива у складнопідрядному реченні. Вживання кон'юнктива у непрямій мові.

Іменні (неособові) форми дієслова. Неозначена форма дієслова (інфінітив). Вживання інфінітива з часткою „zu”. Вживання інфінітива без частки „zu”. Інфінітивні конструкції.

Герундій. Дієприкметник. Дієприкметникові звороти.

Модальні дієслова. Дієслова з модальним значенням. Керування дієслів.

Прикметник. Відмінювання прикметників. Ступені порівняння прикметників.

Прислівник. Класифікація прислівників. Ступені порівняння прислівників. Займенникові прислівники. Керування прикметників, дієприкметників і прислівників.

Займенник. Класифікація займенників. Особові займенники. Присвійні займенники. Зворотний займенник „sich”. Вказівні займенники. Питальні займенники. Відносні займенники. Неозначені займенники. Неозначений займенник „man”. Безособовий займенник „es”. Взаємні займенники. Заперечні займенники.

Прийменник. Прийменники, що керують родовим відмінком. Прийменники, що керують давальним відмінком. Прийменники, що керують знахідним відмінком. Прийменники, що керують давальним або знахідним відмінками. Подвійні прийменники. Злиття прийменників з артиклем.

Числівник. Кількісні числівники. Порядкові числівники. Дробові числівники. Одиниці виміру та умовні позначення. Позначення часу. Грошові одиниці.

Сполучник. Найбільш уживані сполучники сурядності та сполучні слова. Найбільш уживані сполучники підрядності та сполучні слова.

Модальні слова. Частка.

Синтаксис

Класифікація простих речень. Розповідні речення. Питальні речення. Наказові речення. Стверджувальні речення. Заперечні речення. Особові, неозначено-особові та безособові речення. Неповні (еліптичні) речення.

Просте непоширене речення. Просте поширене речення.

Головні члени речення. Підмет. Присудок. Узгодження присудка з підметом.

Другорядні члени речення. Додаток. Обставина. Означення. Прикладка. Поширене означення. Предикативне означення. Порядок слів у простому поширеному реченні. Місце підмета в реченні. Місце присудка в реченні. Рамкова конструкція. Місце другорядних членів речення. Місце зворотного займенника „*sich*“ у реченні. Однорідні члени речення.

Складне речення. Складносурядне речення. Складнопідрядне речення. Класифікація підрядних речень за зв'язком з головним реченням. Місце підрядного речення у складі складнопідрядного. Ступінь залежності підрядних речень. Класифікація підрядних речень за синтаксичною функцією. Підрядні підметові речення. Підрядні присудкові речення. Підрядні додаткові речення. Підрядні означальні речення. Підрядні речення місця. Підрядні речення часу. Підрядні речення способу дії. Підрядні речення причини. Підрядні речення мети. Умовні підрядні речення. Підрядні наслідкові речення. Підрядні допустові речення. Підрядні порівняльні речення. Підрядні обмежувальні речення.

4. СТРУКТУРА ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТУ

Іспит складається з таких завдань:

1. Теоретичне питання з дисциплін германістики, передбачене цією програмою.
2. Реферування німецькою мовою газетної статті, написаної українською мовою.
3. Комунікативна ситуація на лінгвокраїнознавчу тематику.

5. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Відповідь на кожне питання із екзаменаційного білету оцінюється за шкалою: Теоретичне питання з дисциплін германістики – 40 балів, Реферування німецькою мовою газетної статті, написаної українською мовою – 40 балів, Комунікативна ситуація з лінгвокраєзнавчої тематики – 20 балів. Максимальна оцінка за відповідь на тестові завдання вступного випробування складає 200 балів (за шкалою від 100 до 200 балів).

Критерії оцінювання усної відповіді на теоретичне питання з дисциплін германістики:

40-35 балів: Студент демонструє ґрунтовні знання матеріалу в повному обсязі, вміє вільно висловлювати думку з проблемних питань дисципліни, виявляє креативність у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь, пошуку додаткових джерел інформації.

30-25 балів: Студент демонструє повні, систематичні знання з питання, вміє вільно висловлювати думку з проблемних питань дисципліни, самостійно

аналізує події, явища, факти, однак при викладі матеріалу студент допускає несуттєві помилки.

20-15 балів: Студент демонструє знання основного матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхневу обізнаність у проблемних питаннях дисципліни, допускає суттєві помилки при викладі матеріалу, але спроможний усунути їх із допомогою викладача.

10-5 балів: Студент демонструє фрагментарні знання матеріалу, що складає менше 50% необхідного обсягу, не володіє основною термінологією дисципліни, не вміє логічно продемонструвати свої знання.

0 – балів: Відповідь відсутня.

Критерії оцінювання перекладу україномовного суспільно-політичного тексту:

40-35 балів - Текст перекладу відповідає задуму автора тексту оригіналу, комунікативній ситуації і соціокультурним нормам спілкування, не потребує редагування; не потребує редагування мовного оформлення та граматичному, лексичному, синтаксичному рівнях; характеризується коректним і доцільним використанням термінології, стандартизованих зворотів мовлення, скорочень, аббревіатур, граматичних структур, засобів логічного зв'язку; дотриманням правил пунктуації.

30-25 балів - Текст перекладу відповідає задуму автора тексту оригіналу, комунікативній ситуації і соціокультурним нормам спілкування, потребує певного редагування. Текст перекладу потребує певного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, синтаксичному рівнях; характеризується відносно коректним і доцільним використанням термінології, стандартизованих зворотів мовлення, скорочень, аббревіатур, граматичних структур, засобів логічного зв'язку; дотриманням правил пунктуації.

20-15 балів - Текст перекладу частково відповідає задуму автора тексту оригіналу, комунікативній ситуації і соціокультурним нормам спілкування, потребує часткового редагування. Текст перекладу потребує певного редагування мовного оформлення на граматичному, лексичному, синтаксичному рівнях; характеризується некоректним і недоцільним використанням термінології, стандартизованих зворотів мовлення, скорочень, аббревіатур, граматичних структур, засобів логічного зв'язку; недотриманням правил пунктуації.

10-5 балів - Текст перекладу частково відповідає задуму автора тексту оригіналу, комунікативній ситуації і соціокультурним нормам спілкування, проте не підлягає редагуванню і характеризується неправильністю передачі змісту. Текст перекладу не підлягає редагуванню мовного оформлення на граматичному, лексичному, синтаксичному рівнях і характеризується грубими порушеннями конвенцій мови перекладу.

0 - Студент не виконав завдання.

Критерії оцінювання комунікативної ситуації з лінгвокраєзнавчої тематики:

20 балів - Висловлювання зв'язне, логічне, із вдалим застосування необхідних дискурсивних маркерів та засобів когезії. Висловлювання вільне і спонтанне. Правильні вимова та інтонація, природній темп. Широкий діапазон тематичної лексики та граматичних структур. Допущено не більше 3 граматичних/лексичних помилок. виправляє свої граматичні та лексичні помилки, якщо вони трапляються.

15 балів - Висловлюванню іноді бракує зв'язності та логічності, наявні незначні повтори, дискурсивні маркери та засоби когезії не завжди відповідають риторичній структурі висловлення. Адекватний діапазон тематичної лексики та граматичних структур. Припускається 4- 5 граматичних та лексичних помилок.

10 балів -Висловлювання позбавлене зв'язності та логічності, використовуються лише елементарні дискурсивні маркери та засоби когезії. Мають місце численні паузи, граматичні та лексичні помилки, помилки у вимові ускладнюють розуміння. Дуже обмежений діапазон тематичної лексики та граматичних структур. Припускається 8 і більше граматичних та лексичних помилок.

5 балів - Висловлювання позбавлене зв'язності та логічності, використовуються лише елементарні дискурсивні маркери та засоби когезії. Мають місце численні паузи, граматичні та лексичні помилки, помилки у вимові ускладнюють розуміння. Дуже обмежений діапазон тематичної лексики та граматичних структур. Припускається 10 і більше граматичних та лексичних помилок.

0 балів – Відповідь відсутня.

6. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ДЛЯ ПІДГОТОВКИ

1. Albrecht J. Übersetzung und Linguistik. Tübingen: Narr Verlag, 2005.
2. Bausinger H. Typisch deutsch: wie deutsch sind die Deutschen? München, 2000.
3. Besch W., Betten A., Reichmann O. Sonderegger S. Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. Berlin / New York: De Gruyter, 2008.
4. Besch W., Wolf N.-R. Geschichte der deutschen Sprache. Längsschnitte – Zeitstufen – Linguistische Studien. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2009.
5. Bimmel P., Kast B., Neuner G. Deutschunterricht planen. Tübingen, 2007.
6. Bimmel P., Rampillon U. Lernautonomie und Lernstrategien. München: Langenscheidt, 2000.
7. Bischof M., Kessling V., Kreche R. Landeskunde und Literaturvermittlung. Fernstudieneinheit 3. Tübingen, 2003.

8. Böhme H., Rapp Ch. Übersetzung und Transformation [Hrsg. W. Rösler]. Berlin, 2007.
9. Bolton S. Probleme der Leistungsmessung. Tübingen, 2000.
10. Bruckmanns Länderporträts Österreich. Bruckmann Verlag, München, 2005.
11. Brundin G. Kleine deutsche Sprachgeschichte. Tübingen/Basel, 2004.
12. Buhlmann R., Fearn A. Handbuch des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen: Gunther Narr Verlag, 2000.
13. Bußmann H. Lexikon der Sprachwissenschaft. 4. Aufl. Stuttgart: Kröner, 2008.
14. Charitonowa I.J. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Syntax. Charkiw, 2006.
15. Deutschland. Streifzüge durch die Kultur. Donezk, „EAI-Press“, 2001.
16. Didaktik der Landeskunde. Fernstudieneinheit 31. Langenscheidt, 2001.
17. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim: Bibliographisches Institut, 2006.
18. Ernst P. Deutsche Sprachgeschichte. Eine Einführung in die diachrone Sprachwissenschaft des Deutschen. Wien: Wissenschaftsverlag, 2021.
19. Fahrni D. Schweizer Geschichte. Ein historischer Abriss von den Anfängen bis zur Gegenwart. Pro Helvetia, Zürich, 2006.
20. Faigle I. Rundum. Eiblicke in die deutschsprachige Kultur. Stuttgart: Ernst Klett-Verlag, 2006.
21. Fleischer W., Barz I. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. 4. Aufl. De Gruyter, 2012.
22. Fürstentum Liechtenstein. Ferienhandbuch, Liechtensteinische Verkehrszentrale. Vaduz, 2008.
23. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen. Begleitband mit neuen Deskriptoren. Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart, 2020.
24. Großherzogtum Luxemburg. Allianz Reiseführer. Verlag K. Baedeker, 2003.
25. Grüner M., Timm H. Computer im Deutschunterricht. Tübingen, 2004.
26. Harald Burger: Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen, 4., neu bearbeitete Auflage (Grundlagen der Germanistik 36). Berlin: Erich Schmidt, 2010.
27. Harm V. Einführung in die Lexikologie. WBG Akademie Verlag, 2015.
28. Heusinger S. Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache. München: Fink, 2004.
29. Holowtschak N. Deutschsprachige Länder. Landeskunde. Ushhorod, 2010.
30. Kast B. Fertigkeit Schreiben. Tübingen, 2003.
31. Kudina O. Die Länder, wo man deutsch spricht. Winnyzja: Nowa Knyha, 2002.
32. Kußmaul P. Verstehen und Übersetzen. [Ein Lehr- und Arbeitsbuch]. Tübingen: Narr Verlag, 2010.

33. Lange G., Neumann K., Ziesenis W. (Hrsg). Taschenbuch des Deutschunterrichts: Grundfragen und Praxis der Sprach- und Literaturdidaktik. Bd. 1, 2. Hohengehren: Schneider-Verlag, 2001.
34. Lysetska N., Heidemeyer V. Stilistik der deutschen Sprache (Vorlesungskurs). Луцьк: РВВ «Вежа» Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки, 2009.
35. Neuner G., Hunfeld H. Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts: eine Einführung. Berlin: Langenscheidt, 2009.
36. Nübling D. Historische Sprachwissenschaft des Deutschen. Tübingen, 2006.
37. Oguy O. D. Lexikologie der deutschen Sprache. Winnyts'a: Nowa knyha, 2003.
38. Österreich. Land im Herzen Europas. Bundespressedienst, Wien, 2007.
39. Polenz P. Geschichte der deutschen Sprache 10., völlig neu bearb. Auflage von Norbert Richard Wolf. Berlin / New York: De Gruyter, 2009.
40. Rieke J. Geschichte der deutschen Sprache. Eine Einführung. Stuttgart: Reclam, 2016.
41. Römer Ch., Sturm A. Lexikologie. Tübingen: Narr Verlag, 2021.
42. Römer Chr., Matzke B. Lexikologie des Deutschen. Eine Einführung. Tübingen: Narr, 2003.
43. Rösler D. Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung. Stuttgart / Weimar: Metzler, 2012.
44. Sandig B. Stilistik der deutschen Sprache. Berlin/Boston: de Gruyter, 2019.
45. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. 2. unveränd. Aufl. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2002.
46. Steriopolo E. I. Theoretische Grundlagen des deutschen Phonetik. Winnyts'a: Nowa Knyha, 2004.
47. Storch G. Deutsch als Fremdsprache – eine Didaktik. Paderborn, 2008.
48. Tatsachen über Deutschland. Frankfurt-am-Main, 2011.
49. Tscholos I. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache. Ужгород: ФОП Бреза А.Е., 2012.
50. Баран Я.А., Зимомря М.І., Білоус О.М., Зимомря І.М. Фразеологія: знакові величини. Навчальний посібник для студентів факультету іноземних мов. Вінниця: Нова Книга, 2008.
51. Бублик В. Н. Історія німецької мови: навч. посібник для студентів ВНЗ. 2-ге вид. Вінниця: Нова книга, 2004.
52. Бублик В.Н. Історія німецької мови. Київ: Либідь, 2006.
53. Гінка Б. І. Лексикологія німецької мови: лекції та семінари: навч. посібн.: вид. 4-те, переробл. і доп. Тернопіль: Навчальна книга: Богдан, 2015.
54. Гладуш Н. Ф. Прагматика перекладу: [навч. посібник]. К.: Видав. центр КНЛУ, 2007.
55. Жовківський А. М., Кушнерик В.І. Methodische Grundlagen für den Deutschunterricht in der Mittelschule. Чернівці : Книги XXI, 2007 .
56. Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення,

викладання, оцінювання / Науковий редактор українського видання доктор пед. наук, проф. С.Ю. Ніколаєва. К.: Ленвіт, 2003.

57. Казанжи О. В. Методика навчання іноземної мови: Навчально-методичний посібник (до курсу «Методика навчання іноземної мови»). Миколаїв, 2019.

58. Казимір В. О., І. М. Яремчук. *Stilistik der deutschen Sprache. Lehrmittel für die Studenten*: навчально-методичний посібник. Кам'янець-Подільський: Видавничо-поліграфічне підприємство «Апостроф», 2018.

59. Кияк Т. Р., Науменко А. М., Огуй О. Д. Теорія і практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2006.

60. Кійко С. В., Панчишина Т. А. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*: Навчальний посібник. Чернівці: Рута, 2007.

61. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу. К.: Вища школа, Видво при Київському університеті, 2001.

62. Король А. А. *Lexikologie der deutschen Sprache: Lehrbuch* = Лексикологія німецької мови: Навчальний посібник для студ. ф-ту іноземних мов. Чернівці: Книги – XXI, 2017.

63. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. Вінниця: Нова Книга, 2003.

64. Кудіна О. Країна де говорять німецькою. Навчальний посібник з лінгвокраїнознавства. Вінниця: Нова Книга, 2002.

65. Левицький В.В. Лексикологія німецької мови: Посібник. Вінниця: Нова книга, 2014.

66. Левицький В. В. Історія німецької мови: посібник. Вінниця : Нова книга, 2007.

67. Левицький В. В. Лексикологія німецької мови: посібник. Вінниця: Нова книга, 2014.

68. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах: Підручник. Вид. 2-е, випр. і перероб. Кол. авторів під керівн. С. Ю. Ніколаєвої. К.: Ленвіт, 2022.

69. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. / за загальн. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013.

70. Методика навчання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах: Підручник / Л. С. Панова, І. Ф. Андрійко та ін. Київ: Видавничий центр «Академія», 2010.

71. Олікова. М.О. Теорія і практика перекладу. Луцьк: Веже, 2000.

72. Прокопова Л. І. Вступний курс фонетики німецької мови для вузів : навч. посіб. Київ : Грамота, 2004.

73. Ролік А. В. Лексикологія сучасної німецької мови. Вид. 2-е, випр. й доп. Ніжин: НДПУ імені М. Гоголя, 2003.

74. Семонюк О.Л. Усний переклад: німецька мова. Навч. посіб. Львів : Видавництво Львівської політехніки, 2016.

75. Стеріополо О. І. Теоретичні засади фонетики німецької мови :

підруч. Вінниця : Нова книга, 2004.

76. Факти про Німеччину. Frankfurt-am-Main, 2011.

77. Ходаковська Н. Г. Стилїстика нїмецької мови (лекції, тексти для аналізу, словник термінів): навчальний посїбник для студентів германїстів. Київ: ПП «Цу Дизайн», 2010.

78. Юханов О. С. Нїмецька лексикологія (лекції, тестові завдання, терміни). Deutsche Lexikologie: навчальний посїбник для студентів спеціальності «Нїмецька мова і література». Київ: Ленвіт, 2008.